

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta
con modalità telematica****AOV/SUA L 07/2021****NOI TECHPARK - LOS THERMOHYDRAULISCHE UND MECHANISCHE ARBEITEN /
NOI TECHPARK - LOTTO OPERE TERMOIDRAULICHE E MECCANICHE****CIG: 8719621ADF****Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen****Chiarimento n. 4****Klarstellung Nr. 4****13/07/2021****Quesito 1:**

Secondo il criterio di valutazione 01.05, sono richiesti i dati personali e il curriculum vitae del "caposquadra/capo cantiere".

Nei sottocriteri, la versione tedesca menziona o richiede "certificati di formazione" e quella italiana "titoli di studio e corsi di formazione".

Chiediamo una chiara definizione se per questo criterio è richiesto un "caposquadra operativo/capo squadra" o un "assistente tecnico/capo cantiere".

Inoltre, chiediamo anche di definire chiaramente se il titolo dello studio è valutato o meno. Nel caso del "caposquadra operativo", per esempio, non ci sono titoli di studio.

Risposta 1:

È stato fatto un errore nella versione tedesca dei criteri di valutazione. Sia il titolo di studio che i corsi di aggiornamento devono essere indicati.

Nel modulo fornito (Modello 2 Capocantiere), sono richieste entrambe le informazioni.

Frage 1:

gemäß Bewertungskriterium 01.05 wird die Angabe der Person und der Lebenslauf vom "Vorarbeiter/capo cantiere" verlangt.

In den Unterkriterien werden in der deutschen Fassung „Ausbildungsnachweise“ und in der italienischen Fassung „titoli di studio e corsi di formazione“ angeführt bzw. verlangt.

Wir bitten um klare Definition, ob für dieses Kriterium ein "operativer Vorarbeiter/capo squadra" oder ein "technischer Assistent/Capo cantiere" verlangt wird?

Zudem bitten wir auch um klare Definition, ob der Studientitel bewertet wird oder nicht. Beim „operativen Vorarbeiter“ gibt es beispielsweise keine Studientitel.

Antwort 1:

In der deutschen Fassung der Bewertungskriterien ist ein Fehler unterlaufen. Es sind sowohl die Ausbildungs- als auch die Fortbildungsnachweise anzugeben.

Beim vorgesehenen Formular (Formular 2 Vorarbeiter) werden auch beide Informationen nachgefragt.





Chiarimento n. 3	Klarstellung Nr. 3
12/07/2021	
<p>DOMANDA: I documenti richiesti per ciascun sub-criterio dell'offerta tecnica devono essere caricati singolarmente o in un unico file per ciascun sub-criterio?</p> <p>RISPOSTA: Vanno bene entrambi i modi di caricamento.</p> <p>DOMANDA: Eventuali indici e copertine sono conteggiati nel numero di facciate massime ammesso per ciascun sub-criterio dell'offerta tecnica?</p> <p>RISPOSTA: Eventuali indici e copertine vengono conteggiati nei limiti e nella misura in cui contengono informazioni tecniche e rilevanti.</p>	<p>FRAGE: Sollen die für jedes Unterkriterium des technischen Angebots erforderlichen Dokumente einzeln oder in einer einzigen Datei für jedes Unterkriterium hochgeladen werden?</p> <p>ANTWORT: Beide Arten des Hochladens sind in Ordnung.</p> <p>FRAGE: Werden etwaige Indizes und Umschläge bei der maximal zulässigen Seitenzahl für jedes Unterkriterium des technischen Angebots mitgezählt?</p> <p>ANTWORT: Alle Indizes und Umschläge werden gezählt, sofern sie technische und relevante Informationen enthalten.</p>
Chiarimento n. 2	Klarstellung Nr. 2
30/06/2021	
<p>DOMANDA: per quanto riguarda i criteri 01.04 e 01.05, si prega di specificare che le referenze pubbliche e private saranno valutate allo stesso modo per quanto riguarda il criterio di giustificazione "esperienza professionale svolta per lavori analoghi all'opera appaltata".</p> <p>RISPOSTA: Le referenze pubbliche e le referenze private verranno valutate allo stesso modo.</p>	<p>FRAGE: im Bezug auf die Kriterien 01.04 und 01.05 bitten wir um Spezifizierung dass bzgl. den Begründungskriterium "Arbeiten die mit dem Auftrag vergleichbar sind/lavori analoghi" öffentliche und private Referenzen gleich bewertet werden?</p> <p>ANTWORT: Öffentliche und private Referenzen ewrden gleichermaßen gewichtet.</p>
Chiarimento n. 1	Klarstellung Nr. 1
11/06/2021	
<p>Hiermit werden die richtiggestellten Formulare für das Baustellenpersonal veröffentlicht. Diese Formulare ersetzen in vollem Umfang die bisher</p>	<p>Si pubblicano con il presente chiarimento i moduli corretti per le figure di cantiere. Tali moduli sostituiscono integralmente quelli precedentemente pubblicati e dovranno essere</p>





veröffentlichten und müssen von den Teilnehmern für die Abgabe ihrer Angebote verwendet werden.

Anlagen:

-  Formular_1_Baustellenleiter 11.06.21.docx
-  Formular_2_Vorarbeiter 11.06.21.docx

utilizzati dai concorrenti ai fini della presentazione dell'offerta

Allegati:

-  Modello_1_Direttore di cantiere 11.06.21.docx
-  Modello_2_Capo_cantiere 11.06.21.docx

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle